



FR

Fiche de sécurité produit - page 2

---



EN

Product safety data sheet - page 5

---



ES

Ficha de datos de seguridad del producto - página 8

---



IT

Scheda di sicurezza del prodotto - pagina 11

---



DE

Sicherheitsdatenblatt Produkt - Seite 14

---



NL

Veiligheidsinformatieblad - pagina 17

---



PL

Karta charakterystyki produktu - strona 20

---



SV

Produktsäkerhetsdatablad - sida 23

---



RO

Fișa tehnică de siguranță a produsului - pagină 26

---



HU

Termékbiztonsági adatlap - oldal 29

---



Lisez, respectez et conservez ces instructions.

Read, follow and keep these instructions.

Lea, siga y conserve estas instrucciones.

Leggere, seguire e conservare queste istruzioni.

Lesen, befolgen und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Lees, volg en bewaar deze instructies.

Należy przeczytać, przestrzegać i zachować niniejsze instrukcje.

Läs, följ och förvara dessa instruktioner.

Citiți, urmați și păstrați aceste instrucțiuni.

Olvassa el, kövesse és tartsa be ezeket az utasításokat.

# FICHE DE SÉCURITÉ PRODUIT

## - Pompes à chaleur -

**Ces instructions d'installation font partie intégrante du produit.  
Elles doivent être remises à l'installateur et conservées par l'utilisateur.  
En cas de perte du manuel, veuillez vous référer au site :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Les indications et avertissements contenus dans le manuel doivent être lus avec attention et compris car ils fournissent d'importantes informations concernant la manipulation et le fonctionnement de la pompe à chaleur en toute sécurité. **Conservez ce manuel dans un endroit accessible afin de faciliter les futures consultations.**

**L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié** conformément aux réglementations en vigueur et aux instructions du fabricant. Une erreur d'installation peut entraîner des blessures physiques aux personnes ou aux animaux ainsi que des dommages mécaniques pour lesquels le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable.

**Après avoir déballé la pompe à chaleur, veuillez vérifier le contenu afin de signaler tout dommage éventuel.**

Avant de brancher la pompe à chaleur, assurez-vous que les données fournies par ce manuel sont compatibles avec les conditions d'installation réelles et ne dépassent pas les limites maximales autorisées pour le produit en question.

**En cas de défaut et/ou de dysfonctionnement de la pompe à chaleur, l'alimentation électrique doit être coupée** et aucune tentative de réparation de la panne ne doit être entreprise sans notre accord.

Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par un service d'assistance technique agréé en utilisant des pièces détachées originales. Le non-respect des clauses précitées peut avoir une influence négative sur le fonctionnement en toute sécurité de la pompe à chaleur.

Pour garantir l'efficacité et le bon fonctionnement de la pompe à chaleur, il est important de veiller à ce qu'elle soit régulièrement entretenue conformément aux instructions fournies.

Dans le cas où la pompe à chaleur est vendue ou cédée, veuillez toujours à ce que toute la documentation technique soit transmise avec le matériel au nouveau propriétaire.

Cette pompe à chaleur est exclusivement conçue pour chauffer une piscine. Toutes les autres utilisations doivent être considérées comme inappropriées, incorrectes, voire dangereuses.



***Cette pompe à chaleur contient un Gaz frigorigène R32 inflammable.  
Toute intervention sur le circuit frigorigène est interdite sans une habilitation en cours de validité.***

***Avant toute intervention sur le circuit frigorigène, les précautions suivantes sont nécessaires pour un travail en toute sécurité.***

## **1. Procédure de travail**

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée, de manière à minimiser les risques de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

## **2. Zone de travail générale**

L'ensemble des personnes se trouvant dans la zone doivent être informées de la nature des travaux en cours. Évitez d'intervenir dans une zone confinée. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée, sécurisée et une attention particulière doit être portée aux sources de flamme ou de chaleur à proximité.

## **3. Vérification de la présence de réfrigérant**

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer de l'absence de gaz potentiellement inflammable. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé convient aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, est correctement scellé ou présente une sécurité interne.

## **4. Présence d'extincteur**

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible. Installez un extincteur à poudre sèche ou à CO<sub>2</sub> près de la zone de travail.

## **5. Aucune source de flamme, de chaleur ou d'étincelle**

Il est totalement interdit d'utiliser une source de chaleur, de flamme ou d'étincelle à proximité directe d'une ou plusieurs pièces ou tuyauteries contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable. Toutes les sources d'étincelle, y compris le tabagisme, doivent être suffisamment éloignés du lieu d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, au cours desquelles un réfrigérant inflammable peut éventuellement être rejeté dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, il convient de contrôler l'environnement du matériel afin de s'assurer qu'il n'y a aucun risque d'inflammabilité. Les panneaux «Interdiction de fumer» doivent être affichés.

## **6. Zone ventilée**

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant d'intervenir dans le système ou d'effectuer des travaux à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux.

## **7. Contrôles des équipements de réfrigération**

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées. Seules les pièces du fabricant peuvent être utilisées. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables:

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées;
- Les ventilations et les bouches d'aération fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié également.
- Le marquage sur l'équipement reste visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être corrigés;
- Les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du fluide frigorigène

## **8. Vérifications des appareils électriques**

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure:

- Que les condensateurs soient déchargés: ceci doit être fait de manière sûre pour éviter la possibilité d'étincelles;
- Qu'aucun composant électrique ni câblage ne sont exposés lors du chargement, de la récupération ou de la purge du système de gaz réfrigérant;
- Qu'il existe une continuité de la mise à la terre.

## **Lors de l'installation et de l'entretien**

Seule une personne qualifiée peut réaliser l'installation, la mise en marche, l'entretien et le dépannage, conformément au respect des normes actuelles.

Avant toute intervention sur l'appareil (installation, mise en service, utilisation, entretien), la personne chargée de ces interventions devra connaître toutes les instructions présentées dans la notice d'installation de la pompe à chaleur ainsi que les éléments techniques du dossier.

N'installez en aucun cas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, de matériaux combustibles, ou d'une bouche de reprise d'air de bâtiment.

Si l'installation n'est pas située dans un lieu avec accès réglementé, la grille de protection pour pompe à chaleur est obligatoire.

Ne pas marcher sur la tuyauterie pendant l'installation, le dépannage et la maintenance, sous peine de graves brûlures.

Avant toute intervention sur le circuit frigorifique, arrêter la pompe à chaleur et attendre quelques minutes avant la pose de capteurs de température ou de pressions, sous peine de graves brûlures.

Contrôler le niveau du fluide frigorigène lors de l'entretien de la pompe à chaleur.

Vérifier que les pressostats haute et basse pression sont raccordés correctement sur le circuit frigorifique et qu'ils coupent le circuit électrique en cas de déclenchement, durant le contrôle annuel d'étanchéité de l'appareil.

Vérifier qu'il n'y a pas de trace de corrosion ou de tache d'huile autour des composants frigorifiques.

## **Lors de l'utilisation**

Ne jamais toucher au ventilateur en état de marche sous peine de graves blessures.

Ne pas laisser la pompe à chaleur à la portée des enfants, sous peine de graves blessures causées par les ailettes de l'échangeur de chaleur.

Ne jamais mettre l'unité en état de marche en l'absence d'eau dans la piscine ou si la pompe de circulation est à l'arrêt.

Vérifier le débit d'eau tous les mois et nettoyer le filtre si nécessaire.

## **Lors du nettoyage**

Couper l'alimentation électrique de l'appareil.

Fermer les vannes d'arrivée et de sortie d'eau.

Ne rien introduire dans les bouches d'entrée et de sortie d'air ou d'eau.

Ne pas rincer l'appareil avec de l'eau sous pression.

## **Lors du dépannage**

Réaliser les interventions sur le circuit frigorifique selon les règles de sécurité en vigueur.

Faire réaliser l'intervention de brasage par un soudeur qualifié.

En cas de remplacement d'un composant frigorifique défectueux, utiliser uniquement des pièces certifiées par notre centre technique.

En cas de remplacement de tuyauterie, seuls les tubes en cuivre conformes aux normes standards du pays peuvent être utilisés pour le dépannage.

Pour détecter les fuites, lors des tests sous pression :

- Ne jamais utiliser d'oxygène ou air sec, risques d'incendie ou d'explosion.
- Utiliser de l'azote déshydraté ou un mélange d'azote et de réfrigérant.
- La pression du test côté basse et haute pression ne doit pas excéder 42 bars.

# PRODUCT SAFETY DATA SHEET

- Heat pump -

**These installation instructions are an integral part of the product.**

**They must be given to the installer and retained by the user.**

**If the manual is lost, please consult the website:**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

The instructions and recommendations contained in this manual should be read carefully and understood since they provide valuable information concerning the heat pump's safe handling and operation. **Keep this manual in an accessible place for easy future reference.**

**Installation must be carried out by a qualified professional person** in accordance with current regulations and the manufacturer's instructions. An installation error may cause physical injury to persons or animals as well as mechanical damage for which the manufacturer can under no circumstances be held responsible.

**After unpacking the heat pump, please check the contents in order to report any damage.**

Prior to connecting the heat pump, ensure that the information provided in this manual is compatible with the actual installation conditions and does not exceed the maximum limits authorized for this particular product.

**In the event of a defect and/or malfunction of the heat pump, the electricity supply must be disconnected** and no attempt made to repair the fault without our consent.

Repairs must be undertaken only by an authorized technical service organization using original replacement parts. Failure to comply with the above-mentioned clauses may have an adverse effect on the heat pump's safe operation.

To guarantee the heat pump's efficiency and satisfactory operation, it is important to ensure its regular maintenance in accordance with the instructions provided.

If the heat pump is sold or transferred, always make sure that all technical documentation is transmitted with the equipment to the new owner.

This heat pump is designed solely for heating a swimming pool. Any other use must be considered as being inappropriate, incorrect or even hazardous.



***This heat pump contains a flammable refrigerant R32.***

***Any intervention on the refrigerant circuit is prohibited without a valid authorization.***

***Before working on the refrigerant circuit, the following precautions are necessary for safe work.***

## **1. Work procedure**

*The work must be carried out according to a controlled procedure, in order to minimize the risk of presence of flammable gases or vapours during the execution of the works.*

## **2. General work area**

*All persons in the area must be informed of the nature of the work in progress. Avoid working in a confined area. The area around the work area should be divided, secured and special attention should be paid to nearby sources of flame or heat.*

## **3. Verification of the presence of refrigerant**

*The area should be checked with a suitable refrigerant detector before and during work to ensure that there is no potentially flammable gas. Make sure that the leak detection equipment used is suitable for flammable refrigerants, i.e. it does not produce sparks, is properly sealed or has internal safety.*

## **4. Presence of fire extinguisher**

*If hot work is to be performed on the refrigeration equipment or any associated part, appropriate fire extinguishing equipment must be available. Install a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher near the work area.*

## **5. No source of flame, heat or spark**

*It is totally forbidden to use a source of heat, flame or spark in the direct vicinity of one or more parts or pipes containing or having contained a flammable refrigerant. All sources of ignition, including smoking, must be sufficiently far from the place of installation, repair, removal and disposal, during which time a flammable refrigerant may be released into the surrounding area. Before starting work, the environment of the equipment should be checked to ensure that there is no risk of flammability. «No smoking» signs must be posted.*

## **6. Ventilated area**

*Make sure the area is in the open air or is properly ventilated before working on the system or performing hot work. Some ventilation must be maintained during the duration of the work.*

## **7. Controls of refrigeration equipment**

*When electrical components are replaced, they must be suitable for the intended purpose and the appropriate specifications. Only parts of the manufacturer can be used. If in doubt, consult the technical service of the manufacturer.*

*The following controls should be applied to installations using flammable refrigerants:*

- *The size of the load is in accordance with the size of the room in which the rooms containing the refrigerant are installed;*
- *Ventilation and air vents work properly and are not obstructed;*
- *If an indirect refrigeration circuit is used, the secondary circuit must also be checked.*
- *The marking on the equipment remains visible and legible. Illegible marks and signs must be corrected;*
- *Refrigeration pipes or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to a substance that could corrode components containing refrigerant.*

## **8. Verification of electrical appliances**

*Repair and maintenance of electrical components must include initial safety checks and component inspection procedures. If there is a defect that could compromise safety, no power supply should be connected to the circuit until the problem is resolved.*

*Initial security checks must include:*

- *That the capacitors are discharged: this must be done in a safe way to avoid the possibility of sparks;*
- *No electrical components or wiring are exposed during loading, recovery or purging of the refrigerant gas system;*
- *There is continuity of grounding.*

## **During installation and servicing**

Only a qualified person may undertake installation, start-up, servicing and repairs, in compliance with current standards.

Before operating or undertaking any work on the equipment (installation, commissioning, usage, servicing), the person responsible must be aware of all the instructions in the heat pump's installation manual as well as the technical specifications.

Under no circumstances install the equipment close to a source of heat, combustible materials or a building's air intake.

If installation is not in a location with restricted access, a heat pump protective grille must be fitted.

To avoid severe burns, do not walk on pipework during installation, repairs or maintenance.

To avoid severe burns, prior to any work on the refrigerant system, turn off the heat pump and wait several minutes before placing temperature and pressure sensors.

Check the refrigerant level when servicing the heat pump.

Check that the high and low pressure switches are correctly connected to the refrigerant system and that they turn off the electrical circuit if tripped during the equipment's annual leakage inspection.

Check that there is no trace of corrosion or oil stains around the refrigerant components.

## **During use**

To avoid serious injuries, never touch the fan when it is operating.

Keep the heat pump out of the reach of children to avoid serious injuries caused by the heat exchanger's blades.

Never start the equipment if there is no water in the pool or if the circulating pump is stopped.

Check the water flow rate every month and clean the filter if necessary.

## **During cleaning**

Switch off the equipment's electricity supply.

Close the water inlet and outlet valves.

Do not insert anything into the air or water intakes or outlets.

Do not rinse the equipment with HP water.

## **During repairs**

Carry out work on the refrigerant system in accordance with current safety regulations.

Brazing should be performed by a qualified welder.

When replacing a defective refrigerant component, use only parts certified by our technical department.

In case of piping replacement, only copper tubing conforming to country standards may be used for troubleshooting.

When pressure-testing to detect leaks:

- To avoid the risks of fire or explosion, never use oxygen or dry air.
- Use dehydrated nitrogen or a mixture of nitrogen and refrigerant.
- The low and high side test pressure must not exceed 42 bar.



# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

- Bombas de calor -

**Estas instrucciones de instalación forman parte esencial del producto y deben entregarse al instalador. Una vez instalado el producto, el usuario deberá guardarlas.**

**En caso de perder el manual, consulte el sitio web :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Las instrucciones y recomendaciones recogidas en este manual deben leerse con atención y comprenderse, puesto que contienen información muy útil sobre el funcionamiento y la manipulación segura de la bomba de calor. **Guarde este manual en un lugar accesible su futura consulta.**

**La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado**, de acuerdo con la normativa vigente y con las instrucciones del fabricante. Un error de instalación podría provocar daños físicos a personas o animales, así como un daño mecánico del que el fabricante no se hace responsable en ningún caso.

**Una vez desembalada la bomba de calor, compruebe su contenido para informar de cualquier daño.**

Antes de conectar la bomba de calor, compruebe que la información que contiene este manual es compatible con las condiciones de instalación reales, y que no exceda de los límites máximos autorizados para este producto en concreto.

**En caso de defecto o mal funcionamiento de la bomba de calor, corte la fuente de alimentación y no intente reparar el fallo sin nuestro permiso.**

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por la empresa de servicio técnico autorizada y con piezas de repuesto originales. El incumplimiento de las cláusulas anteriores podría impedir el funcionamiento seguro de la bomba de calor.

Para garantizar la eficiencia y el buen funcionamiento de la bomba de calor es importante realizar un mantenimiento periódico de acuerdo con las instrucciones adjuntas.

En el caso de que la bomba de calor sea vendida o traspasada, asegúrese siempre de que se entrega toda la documentación técnica al nuevo propietario junto con el equipo.

Esta bomba de calor está diseñada exclusivamente para calentar una piscina. Cualquier otro uso se considerará inapropiado, incorrecto e, incluso, peligroso.



***Esta bomba de calor contiene un gas refrigerante inflamable R32.***

***Cualquier intervención en el circuito de refrigerante debe ser realizada por personal especializado.***

***Antes de realizar mantenimiento o reparación en la bomba de calor, lea las recomendaciones para un trabajo seguro.***



## **1. Procedimiento de trabajo**

*El trabajo debe llevarse a cabo de acuerdo con un procedimiento definido, para minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los trabajos.*

## **2. Área de trabajo general.**

*Todas las personas en el área deben ser informadas de la naturaleza del trabajo a realizar. Evite trabajar en un espacio confinado y sin ventilación apropiada. El lugar alrededor del área de trabajo debe estar dividido y asegurado, se debe prestar especial atención a las fuentes cercanas de calor o equipos que puedan producir arcos eléctricos, llamas, incendios...etc.*

## **3. Riesgo de explosión o incendio.**

*La zona debe comprobarse con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar la ausencia de gas potencialmente inflamable. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está correctamente sellado o dispone de un dispositivo de seguridad interno.*

## **4. Verificación de la presencia de refrigerante.**

*Se debe revisar el espacio con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo para asegurarse de que no haya gas refrigerante potencialmente inflamable. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado sea adecuado para refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas, que esté debidamente sellado o que tenga seguridad interna.*

## **5. Presencia de extintor de incendios.**

*Está totalmente prohibido utilizar una fuente de calor, llama o chispa en la proximidad directa de una o más piezas o tuberías que contengan o hayan contenido un refrigerante inflamable. Todas las fuentes de chispas, incluido fumar, deben estar suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, desmontaje y eliminación, durante las cuales posiblemente se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, debe comprobarse el entorno del equipo para asegurarse de que no existe riesgo de inflamabilidad. Deben colocarse señales de «prohibido fumar».*

## **6. Zona ventilada.**

*Asegúrese de que el área de trabajo esté al aire libre o que esté se encuentre con la ventilación apropiada, antes de realizar cualquier trabajo en el circuito de refrigeración se debe mantener y asegurar una renovación de aire continua, ya que existe riesgos graves para su salud o la salud de cualquier operario.*

## **7. Controles electrónicos o eléctricos del circuito de refrigeración.**

*Cuando se sustituyan componentes eléctricos, éstos deben ser adecuados para el uso previsto y cumplir las especificaciones apropiadas. Sólo deben utilizarse piezas del fabricante. En caso de duda, consulte al servicio técnico del fabricante.*

*Las siguientes comprobaciones deben aplicarse a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:*

- *El tamaño de la carga se ajusta al tamaño del local en el que se instalan las piezas que contienen el refrigerante;*
- *La ventilación y los orificios de ventilación funcionan correctamente y no están obstruidos;*
- *Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, debe comprobarse también el circuito secundario.*
- *Las marcas en el equipo permanecen visibles y legibles. Deben corregirse las marcas y señales ilegibles;*
- *Las tuberías o componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que no es probable que estén expuestos a ninguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante.*

## **8. Verificación y montaje de componentes electrónicos o eléctricos en el circuito refrigerante.**

*Las reparaciones y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si hay un fallo que pueda comprometer la seguridad, no debe conectarse corriente al circuito hasta que se haya rectificado el problema.*

*Las comprobaciones iniciales de seguridad deben incluir*

- *Que los condensadores estén descargados: esto debe hacerse de forma segura para evitar la posibilidad de chispas;*
- *Que ningún componente eléctrico o cableado quede expuesto durante la carga, recuperación o purga del sistema de gas refrigerante;*
- *Que haya continuidad de la puesta a tierra.*

## **Durante la instalación y el mantenimiento**

Los servicios de instalación, puesta en marcha, mantenimiento y reparación solo podrán ser realizados por un técnico especializado y en cumplimiento de las normas vigentes.

Antes de manipular o realizar cualquier trabajo en el equipo (instalación, puesta en marcha, uso, mantenimiento), el responsable debe conocer todas las instrucciones contenidas en el manual de instalación de la bomba de calor, así como sus especificaciones técnicas.

No instale nunca el equipo cerca de una fuente de calor, materiales combustibles o el conducto de entrada de aire de un edificio.

Si la instalación no se realiza en un lugar con acceso restringido, deberá colocarse una rejilla para proteger la bomba de calor.

No pise las tuberías mientras se llevan a cabo trabajos de instalación, reparación o mantenimiento, a riesgo de sufrir quemaduras graves.

Para evitar quemaduras graves, antes de empezar a trabajar con el sistema de refrigeración apague la bomba de calor y espere varios minutos para instalar los sensores de temperatura y de presión.

Compruebe el nivel del refrigerante cuando realice el mantenimiento de la bomba de calor.

Compruebe que los interruptores de presión alta y baja estén correctamente conectados al sistema de refrigeración y que apaguen el circuito eléctrico si se disparan durante la inspección anual para la detección de fugas.

Compruebe que no hay señales de corrosión ni manchas de aceite alrededor de las piezas del sistema de refrigeración.

## **Durante el uso**

Para evitar lesiones graves, no toque nunca el ventilador mientras esté en funcionamiento.

Mantenga la bomba de calor fuera del alcance de los niños para evitar las lesiones graves que pueden ocasionar las cuchillas del intercambiador del calor.

Jamás encienda el equipo si la piscina está vacía o si la bomba de circulación está parada.

Compruebe el caudal de agua todos los meses y limpie el filtro cuando sea necesario.

## **Durante la limpieza**

Desconecte el equipo de la fuente de alimentación.

Cierre las válvulas de entrada y salida de agua.

No introduzca ningún objeto en los orificios de entrada o salida de agua o de aire.

No aclare el equipo con agua.

## **Durante las reparaciones**

Las reparaciones del sistema de refrigeración deben realizarse siguiendo las normas de seguridad vigentes.

Los trabajos de soldadura fuerte deberían ser realizados por un soldador cualificado.

Para sustituir un componente del sistema de refrigeración defectuoso, utilice solo piezas homologadas por nuestro departamento técnico.

En caso de reemplazo de la tubería, solo se puede usar tubería de cobre que cumpla con las normas del país para la resolución de problemas.

Cuando se realicen pruebas de presión para la detección de fugas:

- Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilice nunca oxígeno ni aire seco.
- Utilice nitrógeno deshidratado o una mezcla de nitrógeno y refrigerante.
- La presión de prueba alta y baja no debe superar los 42 bares.

# SCHEDA DI SICUREZZA DEL PRODOTTO

- Pompe di calore -

**Le presenti istruzioni per l'installazione sono parte integrante del prodotto.  
L'utente deve fornirle all'installatore e conservarle.  
In caso di perdita del manuale, consultare il sito:**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Le indicazioni e avvertenze contenute nel presente manuale vanno lette attentamente e comprese poiché forniscono importanti informazioni sulla manipolazione e sul funzionamento della pompa di calore in tutta sicurezza. **Il manuale va conservato in un luogo accessibile per facilitarne le successive consultazioni.**

**L'installazione deve essere effettuata da un professionista** conformemente alle norme vigenti e alle istruzioni del fabbricante. Un errore d'installazione può provocare lesioni fisiche a persone o animali e anche danni meccanici per i quali il fabbricante non può in nessun caso essere considerato responsabile.

**Dopo avere rimosso la pompa di calore dall'imballaggio, verificarne il contenuto per segnalare eventuali danni.**

Prima di collegare la pompa di calore, assicurarsi che le informazioni fornite dal presente manuale siano compatibili con le condizioni d'installazione effettive e non superino i limiti massimi autorizzati per questo prodotto.

**In caso di difetti e/o malfunzionamento della pompa di calore, staccarla dall'alimentazione elettrica** e non cercare di riparare il guasto senza il nostro consenso.

La riparazione deve essere effettuata solo da un servizio di assistenza tecnica autorizzato, utilizzando parti di ricambio originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può incidere negativamente sul funzionamento sicuro della pompa di calore.

Per garantire l'efficacia e il buon funzionamento della pompa di calore, è importante assicurarne la regolare manutenzione conformemente alle istruzioni fornite.

Nel caso in cui la pompa di calore venga venduta o ceduta, assicurarsi sempre che, insieme al materiale, venga trasmessa al nuovo proprietario tutta la documentazione tecnica.

Questa pompa di calore è solo adatta al riscaldamento di una piscina. Qualsiasi altro uso è considerato non idoneo, non corretto e persino pericoloso.



***Questa pompa di calore contiene un refrigerante infiammabile R32.***

***Eingriffe in den Kältemittelkreislauf sind ohne gültige Genehmigung verboten.***

***Prima di lavorare sul circuito del refrigerante, sono necessarie le seguenti precauzioni per un lavoro sicuro.***

## **1. Procedura di lavoro**

*Il lavoro deve essere eseguito secondo una procedura controllata, al fine di minimizzare il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione dei lavori.*

## **2. Area di lavoro generale**

*Tutte le persone della zona devono essere informate della natura dei lavori in corso. Evitare di lavorare in un'area ristretta. L'area intorno all'area di lavoro deve essere divisa, assicurata e deve essere prestata particolare attenzione alle fonti vicine di fiamme o di calore.*

## **3. Verifica della presenza di refrigerante**

*L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante adatto prima e durante il lavoro per garantire che non ci sia gas potenzialmente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia idonea per i refrigeranti infiammabili, ovvero che non produca scintille, che sia adeguatamente sigillata o che abbia sicurezza interna.*

## **4. Presenza di estintore**

*Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'attrezzatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata, devono essere disponibili attrezzature di estinzione adeguate. Installare un estintore a polvere o CO2 vicino all'area di lavoro.*

## **5. Nessuna fonte di fiamma, calore o scintilla**

*È assolutamente vietato utilizzare una fonte di calore, fiamme o scintille nelle immediate vicinanze di una o più parti o tubazioni contenenti o contenenti un refrigerante infiammabile. Tutte le fonti di accensione, incluso il fumo, devono essere sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali un refrigerante infiammabile può essere rilasciato nell'area circostante. Prima di iniziare il lavoro, l'ambiente dell'apparecchiatura deve essere controllato per garantire che non vi siano rischi di infiammabilità. I cartelli «No smoking» devono essere affissi.*

## **6. Area ventilata**

*Assicurarsi che l'area sia all'aria aperta o adeguatamente ventilata prima di intervenire sull'impianto o di eseguire lavori a caldo. Una certa ventilazione deve essere mantenuta durante la durata del lavoro.*

## **7. Controlli delle apparecchiature di refrigerazione**

*Quando i componenti elettrici vengono sostituiti, devono essere adatti allo scopo previsto e alle specifiche appropriate. È possibile utilizzare solo le parti del produttore. In caso di dubbi, consultare il servizio tecnico del produttore.*

*I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:*

- *La dimensione del carico è in accordo con le dimensioni della stanza in cui sono installate le stanze contenenti il refrigerante;*
- *La ventilazione e le prese d'aria funzionano correttamente e non sono ostruite;*
- *Se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, è necessario controllare anche il circuito secondario.*
- *La marcatura sull'attrezzatura rimane visibile e leggibile. Segni e segni illeggibili devono essere corretti;*
- *I tubi o componenti di refrigerazione sono installati in una posizione in cui è improbabile che possano essere esposti a una sostanza che potrebbe corrodere i componenti contenenti refrigerante*

## **8. Verifica degli apparecchi elettrici**

*La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere i primi controlli di sicurezza e le procedure di ispezione dei componenti. Se c'è un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza, nessun alimentatore deve essere collegato al circuito fino a quando il problema non viene risolto.*

*I controlli di sicurezza iniziali devono includere:*

- *Che i condensatori siano scaricati: questo deve essere fatto in modo sicuro per evitare la possibilità di scintille;*
- *Nessun componente elettrico o cablaggio è esposto durante il caricamento, il recupero o lo spurgo dell'impianto del gas refrigerante;*
- *C'è continuità di messa a terra.*

## **Durante l'installazione e la manutenzione**

L'installazione, l'accensione, la manutenzione e la riparazione possono essere effettuate solo da una persona qualificata, conformemente alle norme vigenti.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio (installazione, messa in funzione, uso, manutenzione), la persona incaricata dovrà essere a conoscenza di tutte le istruzioni contenute nel manuale d'installazione della pompa di calore e delle caratteristiche tecniche.

L'apparecchio non va installato in nessun caso vicino a una fonte di calore, a materiali combustibili o a una presa d'aria dell'edificio.

Se la pompa di calore non viene posta in un luogo ad accesso limitato, è obbligatorio installare l'apposita griglia di protezione.

Al fine di evitare gravi ustioni, non calpestare le tubazioni durante l'installazione, la riparazione e la manutenzione.

Al fine di evitare gravi ustioni, prima di effettuare qualsiasi intervento sul circuito refrigerante, spegnere la pompa di calore e attendere qualche minuto prima di collocare i sensori di temperatura o di pressione.

Durante la manutenzione della pompa di calore, controllare il livello del fluido frigorifero.

Verificare che i pressostati di alta e bassa pressione siano connessi correttamente al circuito refrigerante e che interrompano il circuito elettrico in caso di attivazione, durante il controllo annuale di tenuta dell'apparecchio.

Verificare che non vi siano tracce di corrosione o macchie d'olio attorno ai componenti del circuito refrigerante.

## **Durante l'uso**

Al fine di evitare gravi lesioni, non toccare mai il ventilatore quando è in moto.

Tenere la pompa di calore fuori dalla portata dei bambini al fine di evitare gravi lesioni provocate dalle pale dello scambiatore di calore.

Non mettere mai in moto l'apparecchio se non c'è acqua nella piscina o se la pompa di circolazione è ferma.

Se necessario, verificare la portata dell'acqua ogni mese e pulire il filtro.

## **Durante la pulizia**

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

Chiudere le valvole di ingresso e uscita dell'acqua.

Non introdurre nulla nelle prese d'entrata e uscita dell'aria o dell'acqua.

Non risciacquare il dispositivo con acqua pressurizzata.

## **Durante la riparazione**

Effettuare gli interventi sul circuito refrigerante secondo le norme di sicurezza vigenti.

La brasatura deve essere effettuata da un saldatore qualificato.

In caso di sostituzione di un componente refrigerante difettoso, utilizzare solo parti certificate dal nostro centro tecnico.

In caso di sostituzione delle tubazioni, per la risoluzione dei problemi è possibile utilizzare solo tubi in rame conformi agli standard nazionali.

Durante le prove sotto pressione per individuare eventuali perdite:

- Per evitare il rischio di incendi o esplosioni, non usare mai ossigeno o aria secca.
- Utilizzare azoto secco o un misto di azoto e refrigerante.
- La pressione di prova alta e bassa non deve superare i 42 bar.

# SICHERHEITSDATENBLATT PRODUKT

- Wärmepumpen -

**Die vorliegenden Installationsanweisungen sind ein integraler Bestandteil des Produkts.**

**Sie müssen dem Installateur ausgehändigt und vom Nutzer aufbewahrt werden.**

**Falls Sie die Anleitung verlieren sollten, verweisen wir auf die Website :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Alle in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen und Empfehlungen müssen sorgfältig gelesen und zur Kenntnis genommen werden, da sie wichtige Informationen zur sicheren Handhabung und Bedienung der Wärmepumpe beinhalten. **Bewahren Sie diese Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie auch in Zukunft problemlos darauf zurückgreifen können.**

**Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal** unter Einhaltung der geltenden Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Installation kann Verletzungen von Personen oder Tieren sowie mechanische Schäden nach sich ziehen, für die der Hersteller in keiner Weise haftbar gemacht werden kann.

**Nach dem Auspacken der Wärmepumpe überprüfen Sie bitte den Inhalt auf etwaige Schäden.**

Stellen Sie vor dem Anschließen der Wärmepumpe sicher, dass die Installationsbedingungen vor Ort mit den in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Vorgaben übereinstimmen und die maximal zugelassenen Grenzwerte für das betreffende Gerät nicht überschreiten.

**Bei Ausfall und/oder Fehlfunktion muss die Wärmepumpe von der Stromversorgung getrennt werden.** Es darf auf keinen Fall versucht werden, den Fehler zu beheben ohne unsere Einwilligung. Reparaturarbeiten dürfen nur von einem zugelassenen technischen Wartungsdienst unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Nichteinhaltung der vorgenannten Bestimmungen kann den sicheren Betrieb der Wärmepumpe beeinträchtigen.

Zur Gewährleistung einer effizienten und ordnungsgemäßen Funktion der Wärmepumpe ist es von wesentlicher Bedeutung, dass sie regelmäßig unter Beachtung der hier enthaltenen Anweisungen gewartet wird.

Wird die Wärmepumpe verkauft oder an einen anderen Benutzer übergeben, ist stets darauf zu achten, dass dem künftigen Benutzer neben dem Gerät auch alle technischen Unterlagen ausgehändigt werden.

Die Wärmepumpe darf nur für die Beheizung von Schwimmbecken verwendet werden. Jeder sonstige Verwendungszweck gilt als ungeeignet, unsachgemäß und sogar gefährlich.



***Diese Wärmepumpe enthält ein brennbares Kältemittel R32.***

***Eingriffe in den Kältemittelkreislauf sind ohne gültige Genehmigung verboten.***

***Vor Arbeiten am Kältemittelkreislauf sind folgende Vorsichtsmaßnahmen für sicheres Arbeiten erforderlich.***



## **1. Arbeitsablauf**

Die Arbeiten müssen nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Ausführung der Arbeiten zu minimieren.

## **2. Allgemeiner Arbeitsbereich**

Alle Personen in dem Gebiet müssen über die Art der laufenden Arbeiten informiert werden. Vermeiden Sie Arbeiten in einem begrenzten Bereich. Der Bereich um den Arbeitsbereich sollte geteilt und abgesichert werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte auf nahe gelegene Flammen- oder Wärmequellen gelegt werden.

## **3. Überprüfung der Anwesenheit von Kältemittel**

Der Bereich sollte vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein potentiell brennbares Gas vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für brennbare Kältemittel geeignet ist, dh es erzeugt keine Funken, ist ordnungsgemäß abgedichtet oder hat innere Sicherheit.

## **4. Vorhandensein eines Feuerlöschers**

Wenn an dem Kühlgerät oder einem zugehörigen Teil heiße Arbeiten durchgeführt werden sollen, müssen entsprechende Feuerlöschgeräte vorhanden sein. Installieren Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Arbeitsbereichs.

## **5. Keine Quelle von Flamme, Hitze oder Funken**

Es ist absolut verboten, eine Wärmequelle, Flamme oder Funken in unmittelbarer Nähe von einem oder mehreren Teilen oder Rohren zu verwenden, die ein brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben. Alle Zündquellen, einschließlich des Rauchens, müssen ausreichend weit vom Installations-, Reparatur-, Ausbau- und Entsorgungsort entfernt sein. Während dieser Zeit kann ein entflammbares Kältemittel in die Umgebung freigesetzt werden. Vor Beginn der Arbeiten sollte die Umgebung des Geräts überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Entflammbarkeit besteht. «Nichtraucher»-Schilder müssen gepostet werden.

## **6. Belüfteter Bereich**

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie an dem System arbeiten oder heiße Arbeiten ausführen. Während der Dauer der Arbeiten muss eine gewisse Belüftung aufrechterhalten werden.

## **7. Kontrollen von Kühlgeräten**

WennelektrischeKomponenten ersetzt werden, müssen sie für den vorgesehenen Zweck und die entsprechenden Spezifikationen geeignet sein. Nur die Teile des Herstellers können verwendet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den technischen Service des Herstellers.

Die folgenden Kontrollen sollten auf Anlagen mit brennbaren Kältemitteln angewendet werden :

- Die Größe der Ladung richtet sich nach der Größe des Raumes, in dem die Räume mit dem Kältemittel installiert sind;
- Belüftung und Lüftungsöffnungen funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht behindert;
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss auch der Sekundärkreislauf überprüft werden.
- Die Markierung am Gerät bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Zeichen und Zeichen müssen korrigiert werden;
- Kühlleitungen oder -komponenten werden an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, die Kältemittel enthaltende Komponenten korrodieren könnte.

## **8. Überprüfung von Elektrogeräten**

Reparatur und Wartung von elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitsprüfungen und Bauteilprüfungen beinhalten. Wenn ein Defekt vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, sollte keine Stromversorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis das Problem behoben ist.

Die ersten Sicherheitsüberprüfungen müssen Folgendes umfassen :

- Dass die Kondensatoren entladen sind : Dies muss auf eine sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funken zu vermeiden;
- Während des Beladens, Rückgewinnens oder Spülens des Kältemittel-Gassystems sind keine elektrischen Komponenten oder Leitungen freigelegt;
- Es besteht eine Kontinuität der Erdung.



## **Installation und Wartung**

Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Reparaturen dürfen nur von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft unter Einhaltung der geltenden Normen durchgeführt werden.

Vor der Bedienung oder Durchführung von Arbeiten (Installation, Inbetriebnahme, Verwendung, Wartung) muss sich die verantwortliche Person mit allen im Installationshandbuch der Wärmepumpe enthaltenen Anweisungen sowie mit den technischen Daten vertraut machen.

Das Gerät darf keinesfalls in der Nähe von Wärmequellen, brennbaren Stoffen oder dem Frischlufteintritt eines Gebäudes aufgestellt werden.

Sofern das Gerät nicht in einem Bereich mit beschränktem Zutritt aufgestellt wird, muss ein Schutzgitter um die Wärmepumpe angebracht werden.

Während Installation, Wartung oder Reparaturen nicht auf die Rohrleitungen treten, da es andernfalls zu schweren Verbrennungen kommen kann.

Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, muss die Wärmepumpe vor der Durchführung von Arbeiten am Kühlsystem ausgeschaltet und mehrere Minuten gewartet werden, bevor die Temperatur- und Drucksensoren angebracht werden.

Im Zuge der Wartung der Wärmepumpe ist der Kältemittel-Füllstand zu überprüfen.

Es muss überprüft werden, ob die Druckschalter für geringen und hohen Druck korrekt an das Kühlsystem angeschlossen sind und den Schaltkreis unterbrechen, wenn sie während der jährlichen Leckageinspektion des Geräts ausgelöst werden.

Die Kühlsystemkomponenten sind auf Anzeichen von Korrosion und Ölflecken zu prüfen.

## **Verwendung**

Während der Ventilator in Betrieb ist, darf er keinesfalls berührt werden, da es andernfalls zu schwere Verletzungen kommen kann.

Sorgen Sie dafür, dass die Wärmepumpe für Kinder unzugänglich ist, um schwere Verletzungen durch die Rotoren des Wärmetauschers zu vermeiden.

Starten Sie das Gerät niemals, wenn sich kein Wasser im Schwimmbecken befindet oder wenn die Umwälzpumpe nicht läuft.

Überprüfen Sie monatlich die Wasserdurchflussmenge, und reinigen Sie ggf. den Filter.

## **Reinigung**

Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts aus.

Schließen Sie die Ventile für den Wassereinlass und -auslass.

Führen Sie keine Gegenstände in den Einlass und Auslass für Luft und Wasser ein.

Spülen Sie das Gerät nicht mit Druckwasser aus.

## **Reparatur**

Arbeiten am Kühlsystem müssen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen durchgeführt werden.

Hartlötarbeiten müssen von einem ausgebildeten Schweißer durchgeführt werden.

Defekte Kühlsystemkomponenten dürfen nur gegen Ersatzteile ausgetauscht werden, die von unserer technischen Abteilung zertifiziert wurden.

Im Falle eines Rohrwechsels können nur Kupferrohre verwendet werden, die den Landesnormen entsprechen, um Fehler zu beheben.

Drucktests zur Leckageerkennung :

- Um Brand- und Explosionsgefahr zu vermeiden, darf niemals Sauerstoff oder Trockenluft verwendet werden.
- Stattdessen sind trockener Stickstoff oder eine Mischung aus Stickstoff und Kältemittel einzusetzen.
- Der Prüfdruck auf Nieder- und Hochdruckseite sollte nicht mehr als 42 bar betragen.

# VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD

- Warmtepompen -

**Deze installatiehandleiding maakt integraal deel uit van het product.**

**Aan de installateur overhandigen en door de gebruiker bewaren.**

**Als de handleiding zoek is, kunt u de website raadplegen :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

De instructies en aanbevelingen in deze handleiding dienen zorgvuldig te worden gelezen en begrepen, aangezien zij waardevolle informatie verschaffen over het veilige gebruik en de veilige werking van de warmtepomp. **Bewaar deze handleiding op een toegankelijke plaats zodat u ze later gemakkelijk kunt raadplegen.**

**De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde professional**, in overeenkomst met de geldende voorschriften en de instructies van de fabrikant. Een installatiefout kan lichamelijk letsel aan personen of dieren veroorzaken, alsmede mechanische schade waarvoor de fabrikant in geen geval verantwoordelijk kan worden gesteld.

**Na het uitpakken van de warmtepomp dient u de inhoud te controleren om eventuele schade te melden.**

Alvorens de warmtepomp aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de in deze handleiding verstrekte informatie verenigbaar is met de feitelijke installatievoorwaarden en de voor dit specifieke product toegestane maxima niet overschrijdt.

**In geval van een defecten/ofslechtewerking van de warmtepomp moet de elektriciteit stoevoer worden onderbroken** en mag niet worden getracht het defect te verhelpen zonder onze toestemming.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende technische dienst met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Het niet in acht nemen van de bovengenoemde bepalingen kan een nadelige invloed hebben op de veilige werking van de warmtepomp.

Om de efficiëntie en de goede werking van de warmtepomp te garanderen, is het belangrijk dat deze regelmatig wordt onderhouden volgens de bijgeleverde instructies.

Indien de warmtepomp wordt verkocht of overgedragen, zorg er dan altijd voor dat alle technische documentatie samen met de apparatuur aan de nieuwe eigenaar wordt overgedragen.

Deze warmtepomp is uitsluitend ontworpen voor de verwarming van een zwembad. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als ongepast, onjuist of zelfs gevaarlijk.



***Deze warmtepomp bevat een ontvlambaar koelmiddel R32.***

***Elke ingreep in het koelcircuit is verboden zonder een geldige toestemming.***

***Alvorens werkzaamheden aan het koelcircuit uit te voeren, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden getroffen om veilig te kunnen werken.***

## **1. Werkprocedure**

*De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens een gecontroleerde procedure, teneinde het risico van de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen tijdens de uitvoering van de werkzaamheden tot een minimum te beperken.*

## **2. Algemeen werkgebied**

*Alle personen in de omgeving moeten op de hoogte worden gebracht van de aard van de werkzaamheden die aan de gang zijn. Vermijd werken in een afgesloten ruimte. Het gebied rond het werkgebied moet worden verdeeld, beveiligd en er moet speciale aandacht worden besteed aan nabijgelegen vlam- of warmtebronnen.*

## **3. Controle op de aanwezigheid van koelmiddel**

*De omgeving moet voor en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector om er zeker van te zijn dat er geen potentieel ontvlambaar gas aanwezig is. Zorg ervoor dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor ontvlambare koelmiddelen, d.w.z. dat zij geen vonken produceert, goed is afgedicht of een interne veiligheid heeft.*

## **4. Aanwezigheid van brandblusser**

*Indien aan de koelapparatuur of aanverwante onderdelen heet werk moet worden verricht, moeten geschikte brandblusmiddelen beschikbaar zijn. Installeer een droogpoeder- of CO<sub>2</sub>-brandblusser in de buurt van het werkgebied.*

## **5. Geen bron van vlam, warmte of vonk**

*Het is ten strengste verboden een bron van warmte, vlam of vonk te gebruiken in de directe nabijheid van een of meer onderdelen of leidingen die een brandbaar koelmiddel bevatten of hebben bevat. Alle ontstekingsbronnen, inclusief roken, moeten voldoende ver verwijderd zijn van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en opruiming, gedurende welke tijd een ontvlambaar koelmiddel in de omgeving kan vrijkomen. Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moet de omgeving van de apparatuur worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat er geen risico van ontvlambaarheid bestaat. Er moeten «Verboden te roken» borden worden geplaatst.*

## **6. Geventileerd gebied**

*Zorg ervoor dat de ruimte in de open lucht is of goed wordt geventileerd voordat u werkzaamheden aan het systeem verricht of heet werk verricht. Tijdens de duur van de werkzaamheden moet enige ventilatie worden gehandhaafd.*

## **7. Controles van de koelinstallatie**

*Wanneer elektrische onderdelen worden vervangen, moeten zij geschikt zijn voor het beoogde doel en de juiste specificaties hebben. Alleen onderdelen van de fabrikant mogen worden gebruikt. Raadpleeg in geval van twijfel de technische dienst van de fabrikant.*

- *De volgende controles moeten worden toegepast op installaties die ontvlambare koelmiddelen gebruiken :*
- *De grootte van de belasting is in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de ruimten met het koelmiddel zijn geïnstalleerd;*
- *Ventilatie en luchtroosters werken naar behoren en zijn niet geblokkeerd;*
- *Indien een indirect koelcircuit wordt gebruikt, moet ook het secundaire circuit worden gecontroleerd,*
- *De markering op de apparatuur blijft zichtbaar en leesbaar. Onleesbare merktekens en tekens moeten worden gecorrigeerd;*
- *Koelleidingen of onderdelen worden geïnstalleerd op een plaats waar het onwaarschijnlijk is dat ze worden blootgesteld aan een stof die onderdelen met koelmiddel zou kunnen aantasten.*

## **8. Controle van elektrische apparaten**

*Reparatie en onderhoud van elektrische onderdelen moeten gepaard gaan met initiële veiligheidscontroles en procedures voor de inspectie van onderdelen. Indien er een defect is dat de veiligheid in gevaar kan brengen, mag er geen stroomvoorziening op het circuit worden aangesloten totdat het probleem is opgelost.*

*De initiële veiligheidscontroles moeten omvatten :*

- *Dat de condensatoren ontladen zijn : dit moet op een veilige manier gebeuren om de kans op vonken te vermijden;*
- *Geen elektrische onderdelen of bedrading zijn blootgesteld tijdens het laden, terugwinnen of doorspoelen van het koelgassysteem;*
- *Er is voortdurend aarding.*

## **Tijdens de installatie en het onderhoud**

Installatie, inbedrijfstelling, onderhoud en reparaties mogen alleen door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd, met inachtneming van de geldende normen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen of werkzaamheden aan de apparatuur uit te voeren (installatie, inbedrijfstelling, gebruik, onderhoud), moet de verantwoordelijke persoon op de hoogte zijn van alle aanwijzingen in de installatiehandleiding van de warmtepomp, alsmede van de technische specificaties.

Installeer het apparaat in geen geval in de buurt van een warmtebron, brandbare materialen of de luchtinlaat van een gebouw.

Indien de installatie niet op een plaats met beperkte toegang plaatsvindt, moet een beschermrooster voor de warmtepomp worden aangebracht.

Om ernstige brandwonden te voorkomen, mag u tijdens de installatie, reparaties of onderhoud niet over de leidingen lopen.

Om ernstige brandwonden te voorkomen moet u, alvorens werkzaamheden aan het koelsysteem uit te voeren, de warmtepomp uitschakelen en enkele minuten wachten alvorens de temperatuur- en druksensoren te plaatsen.

Controleer het peil van het koelmiddel wanneer u onderhoud aan de warmtepomp uitvoert.

Controleer of de hoge- en lagedrukschakelaars correct op het koelmiddelsysteem zijn aangesloten en of zij het elektrische circuit uitschakelen als zij tijdens de jaarlijkse lekkage-inspectie van de apparatuur in werking treden.

Controleer of er geen sporen van corrosie of olievlekken rond de koelmiddelcomponenten zijn.

## **Tijdens het gebruik**

Om ernstige verwondingen te voorkomen, mag u de ventilator nooit aanraken als hij in werking is.

Houd de warmtepomp buiten het bereik van kinderen om ernstige verwondingen door de bladen van de warmtewisselaar te voorkomen.

Start de apparatuur nooit als er geen water in het zwembad is of als de circulatiepomp gestopt is.

Controleer het waterdebiet elke maand en reinig het filter indien nodig.

## **Tijdens het reinigen**

Schakel de stroomvoorziening van de apparatuur uit.

Sluit de waterinlaat- en -uitlaatkleppen.

Steek niets in de lucht- of waterinlaten of -uitlaten.

Spoel de apparatuur niet af met HP-water.

## **Tijdens de reparaties**

Voer werkzaamheden aan het koelsysteem uit in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.

Hardsolderen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde lasser.

Wanneer u een defect koelmiddelonderdeel vervangt, gebruik dan alleen onderdelen die door onze technische dienst zijn gecertificeerd.

In geval van vervanging van leidingen mag voor het opsporen van storingen alleen koperen buizen gebruikt worden die aan de landelijke normen voldoen.

Bij druktesten om lekken op te sporen :

- Om brand- of explosiegevaar te vermijden, mag u nooit zuurstof of droge lucht gebruiken.
- Gebruik gedehydrateerde stikstof of een mengsel van stikstof en koelmiddel.
- De testdruk aan lage en hoge zijde mag niet hoger zijn dan 42 bar.

# KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

- Pompy ciepła -

**Niniejsza instrukcja instalacji stanowi integralną część produktu. Musi ona zostać przekazana instalatorowi i przechowywana przez użytkownika. W przypadku zgubienia instrukcji, należy skorzystać z witryny internetowej :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Instrukcje i ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji należy uważnie przeczytać i zrozumieć, ponieważ zawierają one ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i eksploatacji pompy ciepła. **Niniejszą instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.**

**Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę** zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami producenta. Nieprawidłowa instalacja może skutkować obrażeniami ciała ludzi lub zwierząt, a także uszkodzeniami mechanicznymi, za które producent w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności.

**Po rozpakowaniu pompy ciepła należy sprawdzić, czy jej zawartość nie jest uszkodzona.**

Przed podłączeniem pompy ciepła należy upewnić się, że dane podane w niniejszej instrukcji są zgodne z rzeczywistymi warunkami instalacji i nie przekraczają maksymalnych dozwolonych limitów dla danego produktu.

**W przypadku usterki i/lub nieprawidłowego działania pompy ciepła należy odłączyć zasilanie i nie podejmować żadnych prób naprawy usterki bez naszej zgody.**

Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższych klauzul może negatywnie wpłynąć na bezpieczne działanie pompy ciepła.

Aby zapewnić wydajność i prawidłowe działanie pompy ciepła, należy zapewnić jej regularną konserwację zgodnie z dostarczonymi instrukcjami.

W przypadku sprzedaży lub przekazania pompy ciepła należy zawsze upewnić się, że cała dokumentacja techniczna została przekazana wraz z urządzeniem nowemu właścicielowi.

Ta pompa ciepła jest przeznaczona wyłącznie do ogrzewania basenu. Należy przeczytać, przestrzegać i zachować niniejsze instrukcje.



***Ta pompa ciepła zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R32.***

***Nie wolno wykonywać żadnych prac przy obiegu czynnika chłodniczego bez ważnego zezwolenia.***

***Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy obiegu czynnika chłodniczego należy podjąć następujące środki ostrożności w celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji.***



## **1. Procedura pracy**

Prace muszą być wykonywane zgodnie z kontrolowaną procedurą, aby zminimalizować ryzyko obecności łatwopalnych gazów lub oparów podczas pracy.

## **2. Ogólny obszar roboczy**

Wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu muszą zostać poinformowane o charakterze prowadzonych prac. Należy unikać pracy w ograniczonym obszarze. Obszar wokół miejsca pracy musi być podzielony i zabezpieczony, a szczególną uwagę należy zwrócić na pobliskie źródła płomienia lub ciepła.

## **3. Sprawdzanie obecności czynnika chłodniczego**

Przed rozpoczęciem prac i w ich trakcie należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że nie ma w nim potencjalnie łatwopalnego gazu. Należy upewnić się, że używany sprzęt do wykrywania wycieków jest odpowiedni dla łatwopalnych czynników chłodniczych, tj. że nie wytwarza iskier, jest odpowiednio uszczelniony lub posiada wewnętrzne urządzenie zabezpieczające.

## **4. Gaśnica**

W przypadku wykonywania prac gorących na urządzeniach chłodniczych lub powiązanych z nimi częściach należy zapewnić odpowiedni sprzęt gaśniczy. W pobliżu miejsca pracy należy zainstalować gaśnicę proszkową lub CO<sub>2</sub>.

## **5. Brak źródeł płomienia, ciepła lub iskier**

Całkowicie zabronione jest używanie źródeł ciepła, płomienia lub iskier w bezpośrednim sąsiedztwie jednej lub więcej części lub rur zawierających lub zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy. Wszystkie źródła iskier, w tym palenie tytoniu, muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas których może dojść do uwolnienia łatwopalnego czynnika chłodniczego do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić otoczenie urządzenia, aby upewnić się, że nie występuje ryzyko łatwopalności. Należy umieścić znaki «Zakaz palenia».

## **6. Obszar wentylowany**

Przed przystąpieniem do prac przy systemie lub prac gorących należy upewnić się, że obszar jest otwarty na powietrze lub odpowiednio wentylowany. Wentylacja musi być utrzymywana przez cały czas trwania prac.

## **7. Kontrole urządzeń chłodniczych**

W przypadku wymiany podzespołów elektrycznych muszą one być odpowiednie do zamierzonego zastosowania i zgodne z odpowiednią specyfikacją. Można używać wyłącznie części producenta. W razie wątpliwości należy skonsultować się z serwisem technicznym producenta.

W instalacjach wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy stosować następujące środki kontroli:

- Wielkość napełnienia jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są komponenty zawierające czynnik chłodniczy;
- Wentylacja i otwory wentylacyjne działają prawidłowo i nie są zasłonięte;
- Jeśli używany jest pośredni obieg chłodniczy, należy również sprawdzić obieg wtórny;
- Oznaczenia na sprzęcie pozostają widoczne i czytelne. Nieczytelne oznaczenia i znaki należy poprawić;
- Rury lub komponenty chłodnicze są zainstalowane w miejscu, w którym nie są narażone na działanie substancji mogących powodować korozję komponentów zawierających czynnik chłodniczy.

## **8. Sprawdzanie sprzętu elektrycznego**

Naprawa i konserwacja komponentów elektrycznych musi obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury kontroli komponentów. Jeśli wystąpi usterka, która może zagrozić bezpieczeństwu, nie należy podłączać zasilania do obwodu, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.

Wstępne kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować:

- Rozładuj kondensatory: należy to zrobić bezpiecznie, aby uniknąć iskrzenia;
- Podczas ładowania, odzyskiwania lub przedmuchiwania układu gazowego czynnika chłodniczego nie są narażone żadne elementy elektryczne ani przewody;
- Istnieje ciągłość ziemi.

## **Podczas instalacji i konserwacji**

Instalacja, uruchomienie, konserwacja i usuwanie usterek mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z obowiązującymi normami.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu (instalacja, uruchomienie, obsługa, konserwacja) osoba odpowiedzialna za wykonanie prac musi zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w instrukcji instalacji pompy ciepła oraz danymi technicznymi znajdującymi się w dokumentacji.

W żadnym wypadku nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródła ciepła, materiałów palnych lub wlotu powietrza do budynku.

Jeśli instalacja nie znajduje się w obszarze o ograniczonym dostępie, kratka ochronna pompy ciepła jest obowiązkowa.

Nie wolno wchodzić na przewody rurowe podczas instalacji, serwisowania lub konserwacji, ponieważ może to spowodować poważne oparzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy obiegu czynnika chłodniczego należy wyłączyć pompę ciepła i odczekać kilka minut przed instalacją czujników temperatury lub ciśnienia, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poważnych poparzeń.

Podczas serwisowania pompy ciepła należy sprawdzić poziom czynnika chłodniczego.

Podczas corocznego testu szczelności urządzenia należy sprawdzić, czy przetąchniki wysokiego i niskiego ciśnienia są prawidłowo podłączone do obwodu czynnika chłodniczego i czy odcinają obwód elektryczny w przypadku zadziałania.

Sprawdzić, czy wokół podzespołów chłodniczych nie ma śladów korozji lub plam oleju.

## **Podczas używania**

Nigdy nie należy dotykać pracującego wentylatora, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia.

Nie należy pozostawiać pompy ciepła w zasięgu dzieci, ponieważ żebra wymiennika ciepła mogą spowodować poważne obrażenia.

Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli w basenie nie ma wody lub jeśli pompa cyrkulacyjna jest wyłączona.

Co miesiąc należy sprawdzać przepływ wody i w razie potrzeby czyścić filtr.

## **Podczas czyszczenia**

Wyłącz zasilanie elektryczne urządzenia.

Zamknij zawory wlotu i wylotu wody.

Nie wprowadzać żadnych substancji do wlotów i wylotów powietrza lub wody.

Nie pukać urządzenia wodą pod ciśnieniem.

## **Podczas rozwiązywania problemów**

Prace przy obiegu chłodniczym należy wykonywać zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Prace lutownicze należy zlecać wykwalifikowanemu spawaczowi.

W przypadku wymiany uszkodzonego podzespołu chłodniczego należy używać wyłącznie części certyfikowanych przez nasze centrum techniczne.

Podczas wymiany przewodów rurowych można używać wyłącznie rur miedzianych zgodnych z normami krajowymi.

Aby wykryć nieszczelności podczas testów ciśnieniowych :

- Nigdy nie używaj tlenu ani suchego powietrza, ponieważ istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Należy używać odwodnionego azotu lub mieszaniny azotu i czynnika chłodniczego.
- Ciśnienie testowe po stronie niskiego i wysokiego ciśnienia nie może przekraczać 42 barów.



# PRODUKTSÄKERHETS DATABLAD

## - Värmepumpar -

**Dessa installationsanvisningar är en integrerad del av produkten. Den ska överlämnas till installatören och förvaras av användaren. Om du tappar bort bruksanvisningen kan du gå till webbplatsen :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Instruktionerna och varningarna i bruksanvisningen måste läsas noggrant och förstås, eftersom de ger viktig information om säker hantering och drift av värmepumpen. **Förvara denna bruksanvisning på en lättillgänglig plats för framtida bruk.**

**Installationen måste utföras av en behörig fackman** i enlighet med gällande bestämmelser och tillverkarens anvisningar. Felaktig installation kan leda till fysiska skador på människor eller djur, samt mekaniska skador som tillverkaren inte under några omständigheter kan hållas ansvarig för.

**När du har packat upp värmepumpen ska du kontrollera att innehållet inte är skadat.**

Innan du ansluter värmepumpen ska du kontrollera att uppgifterna i denna bruksanvisning stämmer överens med de faktiska installationsförhållandena och inte överskrider de högsta tillåtna gränserna för produkten i fråga.

**Om det uppstår fel och/eller funktionsstörningar på värmepumpen måste strömförsörjningen kopplas bort** och inga försök att åtgärda felet får göras utan vårt godkännande.

Reparationsarbeten får endast utföras av en auktoriserad teknisk service med originalreservdelar. Om ovanstående punkter inte följs kan det påverka värmepumpens säkra drift negativt.

För att säkerställa värmepumpens effektivitet och korrekta drift är det viktigt att se till att den underhålls regelbundet i enlighet med de instruktioner som tillhandahålls.

Om värmepumpen säljs eller överläts ska du alltid se till att all teknisk dokumentation följer med utrustningen till den nya ägaren.

Denna värmepump är uteslutande avsedd för uppvärmning av en swimmingpool. Läs, följ och förvara dessa anvisningar.



***Denna värmepump innehåller brandfarlig R32-köldmediegas.***

***Utän giltigt tillstånd får inga arbeten utföras på köldmediekretsen.***

***Innan något arbete utförs på köldmediekretsen måste följande försiktighetsåtgärder vidtas för att garantera säker drift.***

## **1. Arbetsförfarande**

Arbetet måste utföras enligt ett kontrollerat förfarande, så att risken för att brandfarliga gaser eller ångor förekommer under arbetet minimeras.

## **2. Allmänt arbetsområde**

Alla personer som befinner sig i området måste informeras om det pågående arbetets art. Undvik att arbeta i ett trångt utrymme. Området runt arbetsplatsen måste delas upp och säkras, och särskild uppmärksamhet måste ägnas åt närliggande flam- eller värmekällor.

## **3. Kontroll av förekomst av köldmedium**

Området måste kontrolleras med en lämplig köldmediedetektor före och under arbetet för att säkerställa att det inte finns någon potentiellt brandfarlig gas. Se till att den läcksökningsutrustning som används är lämplig för brandfarliga köldmedier, dvs. att den inte avger gnistor, är ordentligt tätad eller har en intern säkerhetsanordning.

## **4. Förekomst av brandsläckare**

Om heta arbeten ska utföras på kylutrustning eller tillhörande delar, måste lämplig brandsläckningsutrustning finnas tillgänglig. Installera en torrpulver- eller CO<sub>2</sub>-släckare nära arbetsområdet.

## **5. Inga källor till flammor, värme eller gnistor.**

Det är absolut förbjudet att använda värmekällor, lågor eller gnistor i direkt närhet av en eller flera delar eller rör som innehåller eller har innehållit ett brandfarligt köldmedium. Alla gnistkällor, inklusive rökning, måste hållas på tillräckligt avstånd från platsen för installation, reparation, borttagning och bortskaffande, under vilken brandfarligt köldmedium eventuellt kan släppas ut i det omgivande utrymmet. Innan arbetet påbörjas ska utrustningens omgivning kontrolleras för att säkerställa att det inte finns någon risk för brandfara. Skyltar med «rökning förbjuden» måste sättas upp.

## **6. Ventilerat område**

Se till att området är öppet för luft eller ordentligt ventilerat innan du arbetar på systemet eller utför heta arbeten. Ventilationen måste upprätthållas under hela arbetets gång.

## **7. Kontroller av kylutrustning**

Vid byte av elektriska komponenter måste dessa vara lämpliga för avsedd användning och uppfylla gällande specifikationer. Endast tillverkarens delar får användas. Om du är osäker, kontakta tillverkarens tekniska service.

Följande kontroller måste tillämpas på installationer som använder brandfarliga köldmedier:

- Laddningens storlek överensstämmer med storleken på det rum där de delar som innehåller köldmediet är installerade;
- Ventilation och luftventiler fungerar som de ska och är inte blockerade;
- Om en indirekt kylkrets används måste även den sekundära kretsen kontrolleras.
- Märkningen på utrustningen förblir synlig och läsbar. Oläsliga märken och skyltar måste korrigeras;
- Kylrören eller komponenterna är installerade på ett sådant sätt att det inte finns någon risk för att de utsätts för ämnen som kan korrodera de komponenter som innehåller köldmedium.

## **8. Kontroll av elektrisk utrustning**

Reparation och underhåll av elektriska komponenter måste omfatta inledande säkerhetskontroller och komponentinspektion. Om det finns ett fel som kan äventyra säkerheten ska ingen ström anslutas till kretsen förrän problemet har lösts.

Inledande säkerhetskontroller bör omfatta:

- Ladda ur kondensatorerna: detta måste göras på ett säkert sätt för att undvika risken för gnistor;
- Inga elektriska komponenter eller ledningar exponeras under påfyllning, återvinning eller rensning av köldmediesystemet;
- Det finns en jordkontinuitet.

## Under installation och underhåll

Installation, idrifttagning, underhåll och felsökning får endast utföras av en behörig person och i enlighet med gällande standarder.

Innan något arbete utförs på apparaten (installation, idrifttagning, drift, underhåll) måste den person som ansvarar för att utföra arbetet känna till alla instruktioner i värmepumpens installationshandbok och de tekniska uppgifterna i filen.

Apparaten får under inga omständigheter installeras i närheten av en värmekälla, brännbart material eller ett luftintag i byggnaden.

Om installationen inte är placerad i ett område med begränsad åtkomst är värmepumpens skyddsgaller obligatoriskt.

Trampa inte på rörledningarna under installation, service eller underhåll, eftersom det kan leda till allvarliga brännskador.

Innan du utför något arbete på köldmediekretsen ska du stänga av värmepumpen och vänta några minuter innan du installerar temperatur- eller tryckgivare, annars riskerar du allvarliga brännskador.

Kontrollera köldmedienivån vid service på värmepumpen.

Kontrollera att högtrycks- och lågtrycksbrytarna är korrekt anslutna till köldmediekretsen och att de bryter den elektriska kretsen om de utlöses, under det årliga läckagetestet av apparaten.

Kontrollera att det inte finns några spår av korrosion eller oljefläckar runt kylkomponenterna.

## Vid användning av

Rör aldrig fläkten när den är igång, eftersom det kan leda till allvarliga skador.

Lämna inte värmepumpen inom räckhåll för barn, eftersom värmeväxlarens fenor kan orsaka allvarliga skador.

Slå aldrig på enheten om det inte finns vatten i poolen eller om cirkulationspumpen är avstängd.

Kontrollera vattenflödet varje månad och rengör filtret vid behov.

## Vid rengöring

Stäng av elförsörjningen till apparaten.

Stäng vatteninlopps- och vattenutloppsventilerna.

För inte in något i luft- eller vatteninloppen eller -utloppen.

Skölj inte apparaten med vatten under tryck.

## Vid felsökning

Utför arbeten på kylkretsen i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.

Låt en behörig svetsare utföra lödningsarbeten.

Vid byte av en defekt kylkomponent får endast delar som godkänts av vårt tekniska center användas.

Vid byte av rörledningar får endast kopparrör som uppfyller nationella standarder användas.

För att upptäcka läckage under trycktest :

- Använd aldrig syre eller torr luft, eftersom det finns risk för brand eller explosion.
- Använd dehydratiserat kväve eller en blandning av kväve och köldmedium.
- Testtrycket på låg- och högtryckssidan får inte överstiga 42 bar.

# FIȘA TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ A PRODUSULUI

## - Pompe de căldură -

**Aceste instrucțiuni de instalare sunt parte integrantă a produsului. Acestea trebuie să fie înmânate instalatorului și păstrate de utilizator. Dacă pierdeți manualul, vă rugăm să consultați site-ul :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

Instrucțiunile și avertismentele conținute în manual trebuie citite cu atenție și înțelese, deoarece acestea oferă informații importante privind manipularea și funcționarea în siguranță a pompei de căldură. **Păstrați acest manual într-un loc accesibil pentru consultare ulterioară.**

**Instalarea trebuie să fie efectuată de un profesionist calificat**, în conformitate cu reglementările în vigoare și cu instrucțiunile producătorului. Instalarea incorectă poate duce la vătămarea corporală a persoanelor sau animalelor, precum și la daune mecanice pentru care producătorul nu poate fi tras la răspundere în niciun caz.

**După despachetarea pompei de căldură, vă rugăm să verificați conținutul pentru a depista eventuale deteriorări.**

Înainte de a conecta pompa de căldură, asigurați-vă că datele furnizate în acest manual sunt compatibile cu condițiile reale de instalare și nu depășesc limitele maxime autorizate pentru produsul în cauză.

**În cazul unei defecțiuni și/sau al unei disfuncționalități a pompei de căldură, alimentarea cu energie electrică trebuie deconectată** și nu trebuie să se încerce repararea defecțiunii fără acordul nostru.

Lucrările de reparație trebuie efectuate numai de un serviciu de asistență tehnică autorizat, folosind piese de schimb originale. Nerespectarea clauzelor de mai sus poate afecta negativ funcționarea în siguranță a pompei de căldură.

Pentru a asigura eficiența și funcționarea corectă a pompei de căldură, este important să vă asigurați că aceasta este întreținută în mod regulat în conformitate cu instrucțiunile furnizate.

Dacă pompa de căldură este vândută sau transferată, asigurați-vă întotdeauna că toată documentația tehnică este transmisă împreună cu echipamentul noului proprietar.

Această pompă de căldură este proiectată exclusiv pentru încălzirea unei piscine. Citiți, respectați și păstrați aceste instrucțiuni.



***Această pompă de căldură conține gaz refrigerant inflamabil R32.***

***Nu se pot efectua lucrări la circuitul de agent frigorific fără o autorizație valabilă.***

***Înainte de a efectua orice intervenție asupra circuitului de agent frigorific, trebuie luate următoarele măsuri de precauție pentru a asigura funcționarea în siguranță.***

## **1. Procedura de lucru**

Lucrările trebuie efectuate în conformitate cu o procedură controlată, astfel încât să se reducă la minimum riscul de prezență a gazelor sau vaporilor inflamabili în timpul lucrărilor.

## **2. Zona generală de lucru**

Toate persoanele din zonă trebuie să fie informate cu privire la natura lucrărilor în curs. Evitați să lucrați într-o zonă închisă. Zona din jurul spațiului de lucru trebuie divizată și securizată și trebuie acordată o atenție deosebită surselor de flacără sau de căldură din apropiere.

## **3. Verificarea prezenței agentului frigorific**

Zona trebuie verificată cu un detector de refrigerant adecvat înainte și în timpul lucrului, pentru a se asigura absența gazului potențial inflamabil. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor utilizat este adecvat pentru refrigeranți inflamabili, și anume că nu produce scântei, este sigilat corespunzător sau are un dispozitiv de siguranță intern.

## **4. Stingător de incendiu**

În cazul în care urmează să se efectueze lucrări la cald pe echipamente de refrigerare sau pe orice piese asociate, trebuie să fie disponibil un echipament adecvat de stingere a incendiilor. Instalați un stingător cu pulbere uscată sau CO2 în apropierea zonei de lucru.

## **5. Fără surse de flacără, căldură sau scântei**

Este total interzisă utilizarea unei surse de căldură, flăcări sau scântei în imediata vecinătate a uneia sau mai multor piese sau conducte care conțin sau au conținut un agent frigorific inflamabil. Toate sursele de scântei, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparare, îndepărtare și eliminare, în timpul cărora este posibil ca agentul frigorific inflamabil să fie eliberat în spațiul înconjurător. Înainte de începerea lucrului, trebuie verificat mediul în care se află echipamentul pentru a se asigura că nu există niciun risc de inflamabilitate. Trebuie să fie afișate indicatoare «Fumatul interzis».

## **6. Zonă ventilată**

Asigurați-vă că zona este deschisă la aer sau ventilată corespunzător înainte de a lucra la sistem sau de a efectua lucrări la cald. Ventilația trebuie menținută pe toată durata lucrului.

## **7. Verificări ale echipamentelor de refrigerare**

Atunci când componentele electrice sunt înlocuite, acestea trebuie să fie adecvate pentru utilizarea prevăzută și să respecte specificațiile corespunzătoare. Pot fi utilizate numai piesele producătorului. În caz de îndoială, consultați serviciul tehnic al producătorului.

Următoarele controale trebuie aplicate instalațiilor care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Mărimea încărcăturii este în concordanță cu mărimea încăperii în care sunt instalate componentele care conțin agentul frigorific;
- Ventilația și orificiile de aerisire funcționează corect și nu sunt obstrucționate;
- Dacă se utilizează un circuit de refrigerare indirectă, trebuie verificat și circuitul secundar.
- Marcajele de pe echipament rămân vizibile și lizibile. Marcajele și semnele ilizibile trebuie să fie corectate;
- Conductele sau componentele frigorifice sunt instalate într-o poziție în care nu sunt susceptibile de a fi expuse la nicio substanță care ar putea coroda componentele care conțin agent frigorific.

## **8. Verificarea echipamentelor electrice**

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. În cazul în care există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, nu trebuie conectată energie electrică la circuit până când problema nu a fost rezolvată.

Verificările inițiale de siguranță trebuie să includă:

- Condensatorii sunt descărcați: acest lucru trebuie făcut în siguranță pentru a evita posibilitatea producerii de scântei;
- Să nu fie expuse componente sau cabluri electrice în timpul încărcării, recuperării sau epurării sistemului de gaz refrigerant;
- să existe continuitate a legării la pământ.

## **În timpul instalării și întreținerii**

Instalarea, punerea în funcțiune, întreținerea și depanarea trebuie să fie efectuate numai de o persoană calificată, în conformitate cu standardele în vigoare.

Înainte de a efectua orice intervenție asupra aparatului (instalare, punere în funcțiune, exploatare, întreținere), persoana responsabilă de efectuarea lucrărilor trebuie să cunoască toate instrucțiunile din manualul de instalare a pompei de căldură și datele tehnice din dosar.

În niciun caz aparatul nu trebuie instalat în apropierea unei surse de căldură, a materialelor combustibile sau a unei prize de aer a clădirii.

Dacă instalația nu este amplasată într-o zonă cu acces restricționat, grila de protecție a pompei de căldură este obligatorie.

Nu călcați pe conducte în timpul instalării, reparării sau întreținerii, deoarece se pot produce arsuri grave.

Înainte de a efectua orice intervenție asupra circuitului de agent frigorific, opriți pompa de căldură și așteptați câteva minute înainte de a instala senzori de temperatură sau de presiune, altfel riscați arsuri grave.

Verificați nivelul agentului frigorific atunci când efectuați întreținerea pompei de căldură.

În timpul testului anual de etanșeitate al aparatului, verificați dacă întrerupătoarele de înaltă presiune și de joasă presiune sunt conectate corect la circuitul de agent frigorific și dacă acestea taie circuitul electric în caz de declanșare.

Verificați dacă nu există urme de coroziune sau pete de ulei în jurul componentelor frigorifice.

### **Atunci când utilizați**

Nu atingeți niciodată ventilatorul atunci când acesta este în funcțiune, deoarece ar putea provoca răni grave.

Nu lăsați pompa de căldură la îndemâna copiilor, deoarece aripioarele schimbătorului de căldură pot provoca răni grave.

Nu porniți niciodată unitatea dacă nu există apă în piscină sau dacă pompa de circulație este oprită.

Verificați debitul de apă în fiecare lună și curățați filtrul dacă este necesar.

### **La curățare**

Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

Închideți supapele de admisie și evacuare a apei.

Nu introduceți nimic în intrările sau ieșirile de aer sau apă.

Nu clătiți aparatul cu apă sub presiune.

### **Atunci când depanarea**

Efectuați lucrări la circuitul frigorific în conformitate cu normele de siguranță în vigoare.

Executați lucrările de lipire de către un sudor calificat.

Atunci când înlocuiți o componentă frigorifică defectă, utilizați numai piese certificate de centrul nostru tehnic.

La înlocuirea conductelor, se pot utiliza numai tuburi de cupru conforme cu standardele naționale.

Pentru detectarea scurgerilor în timpul testelor de presiune :

- Nu utilizați niciodată oxigen sau aer uscat, deoarece există riscul de incendiu sau explozie.
- Utilizați azot deshidratat sau un amestec de azot și agent frigorific.
- Presiunea de încercare pe laturile de joasă și înaltă presiune nu trebuie să depășească 42 bar.



# TERMÉKBIZTONSÁGI ADATLAP

## - Hőszivattyúk -

**Ez a telepítési útmutató a termék szerves részét képezi.  
A szerelőnek át kell adni, és a felhasználónak meg kell őriznie.  
Ha elveszíti az útmutatót, kérjük, keresse fel a honlapot :**

**[www.poolex.fr](http://www.poolex.fr)**

A kézikönyvben található utasításokat és figyelmeztetéseket gondosan el kell olvasni és meg kell érteni, mivel fontos információkat tartalmaznak a hőszivattyú biztonságos kezelésével és működtetésével kapcsolatban. **Tartsa ezt a kézikönyvet hozzáférhető helyen a későbbi használatra.**

**A telepítést szakképzett szakembernek kell elvégeznie** a hatályos előírásoknak és a gyártó utasításainak megfelelően. A helytelen telepítés emberek vagy állatok testi sérülését, valamint mechanikai károkat okozhat, amelyekért a gyártó semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget.

**A hőszivattyú kicsomagolása után ellenőrizze a tartalmát, hogy nincs-e benne sérülés.**

A hőszivattyú csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a jelen kézikönyvben megadott adatok megfelelnek-e a tényleges telepítési körülményeknek, és nem lépik-e túl az adott termékre engedélyezett maximális határértékeket.

**A hőszivattyú meghibásodása és/vagy üzemzavara esetén az áramellátást meg kell szüntetni**, és a hiba elhárítására a beleegyezésünk nélkül nem szabad kísérletet tenni.

A javítási munkálatokat kizárólag hivatalos műszaki szerviz végezheti el eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A fenti rendelkezések be nem tartása hátrányosan befolyásolhatja a hőszivattyú biztonságos működését.

A hőszivattyú hatékonyságának és helyes működésének biztosítása érdekében fontos, hogy a hőszivattyú rendszeres karbantartása a mellékelt utasításoknak megfelelően történjen.

A hőszivattyú eladása vagy átruházása esetén mindig gondoskodjon arról, hogy a berendezéssel együtt az összes műszaki dokumentáció is átkerüljön az új tulajdonoshoz.

Ezt a hőszivattyút kizárólag úszómedence fűtésére tervezték. Olvassa el, kövesse és őrizze meg ezeket az utasításokat.



***Ez a hőszivattyú gyúlékony R32 hűtőközegázt tartalmaz.***

***A hűtőközegkörön érvényes engedély nélkül semmilyen munkát nem szabad végezni.***

***A hűtőközegkörön végzett bármilyen munka elvégzése előtt a biztonságos működés érdekében a következő óvintézkedéseket kell betartani.***



## **1. Munkafolyamat**

A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell elvégezni, hogy a munka során a lehető legkisebbre csökkentsék a gyúlékony gázok vagy gőzök jelenlétének kockázatát.

## **2. Általános munkaterület**

A területen tartózkodó valamennyi személyt tájékoztatni kell a folyamatban lévő munkálatok jellegéről. Kerülje a zárt területen történő munkavégzést. A munkaterület körüli területet fel kell osztani és biztosítani kell, és különös figyelmet kell fordítani a közeli láng- vagy hőforrásokra.

## **3. A hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése**

A területet a munka előtt és közben megfelelő hűtőközeg-érzékelővel ellenőrizni kell, hogy nincs-e benne potenciálisan gyúlékony gáz. Győződjön meg arról, hogy az alkalmazott szivárgásérzékelő berendezés alkalmas a gyúlékony hűtőközegekhez, azaz nem termel szikrákat, megfelelően le van zárva, vagy rendelkezik belső biztonsági berendezéssel.

## **4. Tűzoltó készülék**

Ha a hűtőberendezéseken vagy a kapcsolódó alkatrészekben forró munkát kell végezni, megfelelő tűzoltó berendezésnek kell rendelkezésre állnia. A munkaterület közelében helyezzen el egy száraz por vagy CO<sub>2</sub> tűzoltó készüléket.

## **5. Nincs láng-, hő- vagy szikraforrás.**

Teljesen tilos hőforrást, lángot vagy szikrát használni egy vagy több olyan alkatrész vagy cső közvetlen közelében, amely gyúlékony hűtőközeget tartalmaz vagy tartalmazott. Minden szikraforrást, beleértve a dohányzást is, kellően távol kell tartani a beszerelés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás helyétől, amely során esetleg gyúlékony hűtőközeg kerülhet a környező térbe. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell a berendezés környezetét, hogy ne álljon fenn a gyúlékonyság veszélye. A «Dohányozni tilos» táblákat ki kell függeszteni.

## **6. Szellőztetett terület**

Győződjön meg arról, hogy a terület nyitott vagy megfelelően szellőztetett, mielőtt a rendszeren dolgozik vagy forró munkát végez. A szellőzést a munka során végig fenn kell tartani.

## **7. Hűtőberendezések ellenőrzése**

Ha elektromos alkatrészeket cserélnek ki, azoknak a rendeltetésszerű használatra alkalmasnak és a megfelelő specifikációnak megfelelőnek kell lenniük. Csak a gyártó által gyártott alkatrészek használhatók. Kétség esetén forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.

A következő ellenőrzéseket kell alkalmazni a gyúlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél:

- A töltet mérete összhangban van annak a helyiségnek a méretével, amelyben a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket beszerelik;
- A szellőzés és a szellőzőnyílások megfelelően működnek és nincsenek elzárva;
- Közvetett hűtőkör használata esetén a szekunder kört is ellenőrizni kell.
- A berendezésen lévő jelölések láthatóak és olvashatóak maradnak. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket ki kell javítani;
- A hűtőcsöveket vagy -alkatrészeket olyan helyre szerelték be, ahol azok valószínűleg nincsenek kitéve olyan anyagnak, amely a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket korrodálhatja.

## **8. Elektromos berendezések ellenőrzése**

Az elektromos alkatrészek javításának és karbantartásának magában kell foglalnia a kezdeti biztonsági ellenőrzéseket és az alkatrészek ellenőrzési eljárásait. A biztonságot veszélyeztető hiba esetén a probléma elhárításáig nem szabad áramot kapcsolni az áramkörbe.

A kezdeti biztonsági ellenőrzéseknek a következőket kell magukban foglalniuk:

- A kondenzátorok kisütése: ezt biztonságosan kell elvégezni, hogy elkerüljük a szikrázás lehetőségét;
- A hűtőközeggáz-rendszer töltése, visszanyerése vagy tisztítása során ne kerüljenek szabadba elektromos alkatrészek vagy vezetékek;
- A földelés folytonossága biztosított legyen.

## **Telepítés és karbantartás során**

A telepítést, üzembe helyezést, karbantartást és hibaelhárítást csak szakképzett személy végezheti a hatályos szabványoknak megfelelően.

A készüléken végzett munkák (telepítés, üzembe helyezés, üzemeltetés, karbantartás) előtt a munkát végző személynek ismernie kell a hőszivattyú telepítési kézikönyvében található összes utasítást és a dossziében található műszaki adatokat.

A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad hóforrás, éghető anyagok vagy épület légbeömlő nyílása közelében telepíteni.

Ha a telepítés nem korlátozottan hozzáférhető területen történik, a hőszivattyú védőrácsa kötelező.

Telepítés, szervizelés vagy karbantartás során ne lépjen a csővezetékre, mert súlyos égési sérülések keletkezhetnek.

A hűtőközegkörön végzett munkálatok előtt kapcsolja ki a hőszivattyút, és várjon néhány percet a hőmérséklet- vagy nyomásérzékelők felszerelése előtt, különben súlyos égési sérüléseket kockáztat.

A hőszivattyú karbantartásakor ellenőrizze a hűtőközeg szintjét.

A készülék éves szivárgásvizsgálata során ellenőrizze, hogy a magas- és alacsonynyomású kapcsolók megfelelően csatlakoztatva vannak-e a hűtőközegkörhöz, és hogy kioldás esetén megszakítják-e az elektromos áramkört.

Ellenőrizze, hogy a hűtőberendezés alkatrészei körül nincsenek-e korróziós nyomok vagy olajfoltok.

### **Amikor a**

Soha ne érintse meg a ventilátort működés közben, mert ez súlyos sérülést okozhat.

Ne hagyja a hőszivattyút gyermekek számára elérhető közelségben, mivel a hőcserélő lamellái súlyos sérülést okozhatnak.

Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs víz a medencében, vagy ha a keringető szivattyú ki van kapcsolva.

Havonta ellenőrizze a vízáramlást, és szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.

### **Tisztításkor**

Kapcsolja ki a készülék áramellátását.

Zárja el a víz be- és kimeneti szelepeket.

Ne vigyen be semmit a levegő- vagy vízbeömlő- vagy vízkivezető nyílásokba.

Ne öblítse a készüléket nyomás alatt lévő vízzel.

### **Hibaelhárításkor**

Végezze el a hűtőkörrel kapcsolatos munkálatokat a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően.

A forrasztási munkákat képzett hegesztővel végeztesse el.

Hibás hűtőberendezés-alkatrész cseréjekor csak a műszaki központunk által hitelesített alkatrészeket használjon.

A csővezetékek cseréjekor csak a nemzeti szabványoknak megfelelő rézcsövek használhatók.

A szivárgások felderítéséhez a nyomáspróbák során :

- Soha ne használjon oxigént vagy száraz levegőt, mivel fennáll a tűz vagy robbanás veszélye.
- Használjon dehidratált nitrogént vagy nitrogén és hűtőközeg keverékét.
- A vizsgálati nyomás az alacsony és a magasnyomású oldalon nem haladhatja meg a 42 bar-t.

**APPLICABILITÉ  
APPLICABILITY  
APLICABILIDAD  
APPLICABILITÀ  
ANWENDBARKEIT**

**TOEPASSELIJKHEID  
ZASTOSOWANIE  
TILLÄMPLIGHET  
APLICABILITATE  
ALKALMAZHATÓSÁG**

PC-JLS075N  
PC-JLS095N  
PC-JLS125N  
PC-JLS155N  
PC-MAG030  
PC-MAG040  
PC-MAG040FI  
PC-MAG050  
PC-MAG050FI  
PC-NANO-A3  
PC-NANO-A3R  
PC-NANO-A4  
PC-NANO-A4R  
PC-NANO-A5  
PC-NANO-A5R  
PC-OSPA50  
PC-OSPA51  
PC-OSPA71  
PC-OSPA30

PC-OSPA70  
PC-POOLICAN-102  
PC-POOLICAN-2PF  
PC-POOLICAN-FIL1  
PC-QBC050  
PC-QBC070  
PC-QBC090  
PC-SLM080  
PC-SLM125  
PC-SLM155  
PC-SLP055  
PC-SLP070  
PC-SLP070N  
PC-SLP090  
PC-SLP090N  
PC-SLP120  
PC-SLP120N  
PC-SLP150  
PC-SLP150N

PC-SLP200N  
PC-SLP220  
PC-TOP060  
PC-TOP090  
PC-TOP120  
PC-TOP150  
PC-TOP150T  
PC-TOP200  
PC-TOP200T  
PC-SLP070N  
PC-SLP090N  
PC-SLP120N  
PC-SLP150N  
PC-SLP200N  
PC-SLM080  
PC-SLM125  
PC-SLM155

**CONTACT  
CONTACTO  
CONTATTO**

**KONTAKT  
KAPCSOLAT**

[www.assistance.poolstar.fr](http://www.assistance.poolstar.fr)  
[contact@poolstar.fr](mailto:contact@poolstar.fr)

